

# فهرهنگی زمانناسی

## زاراوهگه لی بواری کیمیای نهوت و نه ندازیاری پالاوگه کان

ئا: زیاد جه میل تائه بانی  
پروفیسوری یاریده در  
زانکوی سه لاجه دین

Absolute pressure	ضغظ مطلق	پالهمهستوی رهها
Absolute Saturation	الاشباع المطلق	تیربوونی رهها
Absolute temperature	درجه حراره مطلقه	پلهی گهرمای رهها
Absorption column	ابراج الامتصاص , عمود الامتصاص	تاومری ههلمزین
Accumulation	تراکم	که له که بوون، کومه ل بوون
Acetylated castor oil	زیت الخروع المؤسئل	رونی نهستیلی
Activated clay	الطين الفعال	قوری نهکتیف
Activated charcoal	الفحم المنشط	خه لووزی نهکتیف
Activation energy	طاقة التنشيط	وزهی نهکتیف کراو
Additiver	مضافات	زیادکراوه

Aerobic	هوائی	هه‌هوائی، هه‌واکیش
Aerosol	الهباء الهوائي	ته‌مومزی هه‌وا
Agar	صمغ الاكار	كه‌تیردی ئاكار
Agitator	ارتجاج	هه‌ژینەر
Air heater	مسخن الهواء	گه‌رمكهری هه‌وا
Air pollution	تلوث الهواء	پیس بوونی هه‌وا
Air preheater	مسخن هواء بدائی	گه‌رمكهری هه‌وای سه‌ره‌تایی
Air pump	مضخة هوائية	ترومپه‌ی هه‌وائی
Alkyd coating	اغطية الكيديه	پوشراوی نه‌لكیدی
Alkylation	الالكة	نه‌لكالیكردن
Amorphous	غير متبلور	به‌كریستال نه‌بوون
Anaerobic digestion	عمليات الهضم اللاهوائية	كردارای هه‌رسكردن بی هه‌وا
Ancillary equipment	المعدات المساندة	ئامیره یاریده‌رمان
Aniline number	العدد الانيليني	ژماره‌ی نه‌نیلینی
Aniline point	نقطة الانيلين	خالی نه‌نیلینی
Anti-freeze product	معيق التجميد	ریگری به‌ستاندن، دژه‌مه‌یین
API	درجة معهد البترول الامريكي	پله‌ی په‌یمانگه‌ی نه‌وتی نه‌میریکی
Aromatic compounds	مركبات عطرية	پیکهاتی نه‌روماتیکی
Aromatic feed charge	شحنة التغذية الاروماتية(العطرية)	بارگه‌ی پیدانی نه‌روماتیکی
Ash	رماد	خۆله‌میش، سووتوو
Asphalt-base	اسفلتي الاساس	قیری بنه‌ره‌تی
Asphaltite	اسفلتيتات	نه‌سفلتیات
Atomization	التذرية(الذرة)	پرووژاندن
Aviation fuels	وقود الطائرات	سوته‌مه‌نی فرۆكه
Aviation gasoline	كازولين الطائرات	گازۆلینی فرۆكه
Aviation turbine fuels	وقود الطائرات النفاثة (التوربينية)	سوته‌مه‌نی فرۆكه‌ی تۆرینی

Axial diffusivity	الانتشارية المحورية	بلاؤبونوهوی تهومری
Axial dispersion	تشتت محوري	پهړژبوونوهوی تهومری
Axial mixing	فرج محوري	تیکه ل بونی تهومری
B		
Back flow	جریان راجع	داشلان گهړاوه
Back pressure	ضغط معاكس	پالمپهستوی بهیچهوانه
Back wash	جریان دافق	شورینی پیچهوانه
Baffles	حواجز	بهر بهست
Bakelite resin	راتنج الباکلیت	راتنجی باکلیت
Balance	توازن	هاوسهنگ
Batch	وجبة	ژهم
Batch reactor	مفاعل الدفعات	کارلیکهری پالنه
Binary system	نظام الثنائي	سیستمی دوانهیی
Biomass	الكتلة الحيوية	بارستای ی جالاک
Black smoke screen	الستار الدخاني الاسود	پهردی دوگه لئ رمش
Blade efficiency	كفاءة الريشة	جوستی پهروانه
Blast furnace gas	غاز فرن الصهر	کازی کورهی توانهوه
Blending	مزج	تیکه ل کردن
Block diagram	رسم تخطيط	وینهی هیلکاری
Blow down	تصريف الماء من قاع المرجل	رؤگردنی ناوی بؤیلمر
Boiler	مرجل (الغلاية)	بؤیلمر
Bomb calorimeter	مسعر القنبلة	کالورمیتهری تهقینهوه
Boost fluid	سائل اضافي	شلهی سهربار
Boranes	بورينات	بورینات
Bottom dead center	النقطة الميتة السفلى	خالی مردوی خوارهوه
Bottoms	المتخلفات	پاشماوه
Bourdon gauge	مقياس بوردون	کیچی بوردون

Brake horse power	القوة الحصانية الواقعية	توانای ئه سپی
Branching	تشعب	پهلویودان
Bright stock	زیت ناصع	رؤنی پاک
Bubble cap	غطاء الفقاعة ( طاقية الفقاعة)	کلاوی بلقه کان
Bubble point	درجة الغليان لمحاليل	یلهی کولانی گبراهه کان
Bulk density	الكثافة الظاهرية	چزی بهرچاو
Bunker C	البنكرسى(المتبقي بعد التقطير الفراغي)	بهنكهرى سى
Burner	محرق	كووره(سووتنبهر)
Burning zone	المنطقة المحترقة	ناوچهی سوتاو
Bypass	مجرى جانبي	ریچکهی لاومگی
Byproduct	نتاج عرضي	به رهه می لاومگی
C		
Calcining	تکلیس	بهکس بوون
Calorific value	قيمة الحرارية	بههای کالوروفیکی
Canal	قناة	که نال
Capacity	سعة	قه باره
Carbon black	اسود الكربون	کاربونی رمش
Carbon residue	مخلفات كاربونية	پاشماوه کاربونیه کان
Carbonization	کربنة	به کاربون کردن
Carbureted gas	غاز الماء المکربن	گازی ناوی به کاربونکراو
Caster oil	دهن الخروع	رؤنی گهرچک
Catalyst	حفاز	یاریده دهر
Catalytic cracking	التكسير بالوسيط الكيميائي	شکاندنی یاریده دهر گهریده له یی
Centrifugal separation	الفصل بالطرد المركزي	چیاکردنه وه به چه ه هیز
Centrifuge	طاردة مركزية	چه ه هیز
Centrifuge pump	مضخة طاردة مركزية	ترومپی هی چه ه هیز

Cetane number	العدد السیتانی	ژماره ی سیتانی
Chain-branching steps	خطوات تفرع السلسلة	هه نگاوه کانی لقبونی زنجیره یی
Chamber	حجرة (صندوق)	چامپهر (ژوور)، هۆده
Characteristics	خصائص	خهسله تهکان
Charcoal	فحم	خه لووز (ره ژوو)
Chemical treatment	المعاملة الكيميائية	چاره سه مرکردنی کیمیای
Chimney	مدخنة	دوو کهل کیش
Chlorinated solvent	المذيبات المعالجة بالكلور	توینهری به کلور کراو
Chlorination	كلورة	به کلور کردن
Chromatographic analysis	تحليل كروماتگرافي	شیکردنه وه کروموتوگرافی
Cider	رماد	خۆله مییش
Clarification	ترويق	پاکردنه وه
Clay	طين	قور
Cloud point	درجة الضبابية	خالی ئیل بون
Coagulate	مخثر	کۆکه ره وه
Coal gas	غاز الفحم	گازی خه لووز
Coexistence	متعايش	هاوژیانی
Cohesion	تماسك	یه کگرتن
Coke oven gas	غاز فرن الكوك	گازی کووره ی کوك
Coking	تفحيم	به خه لووز کردن
Collection	تجميع	کۆکردنه وه
Colloid	غروی	لیل، لیتاو، لیخن
Combined water	الماء المتحد	ئاوی یه کگرتو
Combustion chamber	غرفة الاحتراق	ژووری سوتاندن
Compounds	مكونات	پیکهاته
Concentration	تركيز	پهیت کردنه وه

Condensation	تکثیف	چرکردنهوه
Condenser	مکتف	چرکه
Conductivity	توصیلة	گهیهنهر
Constant	ثابت	نهگور
Consumption	استهلاك	بهکارهاتن
Contact time	زمن التلامس	کاتی لیکهوتن
Continuos flow reactor	المفاعل المستمر	ریژناکتهری بهردهوام
Conversion	تحول	گورین
Correlation	ترابط	پهیهوندی
Corrosion inhibitor	مانع التاكل	ریگری داخوران
Corrosive	مسبب التاكل	هوی داخوران
Counter-current	تیار معاكس	تهزووی پیچهوانه، دزه تهروو
Cracked gasoline	کازولین التکسیر الحراري	گازولین شکاندنهوه بهگهرمی
Cracking	تکسیر	شکاندن (پارچهکردن)
Critical state	الحالة الحرجة	باری گهرمی
Crude oil	نפט خام	نهوتی خاو
Crude oil reserves	احتياط نفط خام	نهوتی خاوی بهدهک
Crystallization	تبلور	بهکریستالبوون
Curve	منحنی	چهماوه
Cutting oil	دهن القطع	رؤنی برین
Cycle	دوره	خول (سوور)
Cyclization	تكوين المركبات النفثينة	دروستبوونی بیکهاتهی نفسینی
D		
Dead spots	مواقع ميتة	خاله مردووهمکان
Debutanization	ازالة البيوتان	لابردنی بیوتان
Decomposition	تحلل, تفسخ	شی بوونهوه
Deficiency	نقص (في الكفاءة)	دابزهینی چوستی

Degassing	ازالة الغاز	لابردنی غاز
Degree API gravity	درجة الكثافة النسبية	چری ریژدی ستاندردی ئهمریکی
Dehydration	ازالة الماء	لابردنی ئاو
Dehydrogenation	ازالة الهيدروجين	لابردنی هایدروجن
Delay period	فترة التاخير	کاتی دواکهوتن
Demand	طلب	داواکاری
Density	كثافة	چری
Deoxygenation	تجريد الاوكسجين	لابردنی اوکسجین
Deposit	رواسب	پاشماوهی نیشتنهوه، نیشتهی
Depropanizer	یرح ازالة البروبان	تاومری لابردنی پروپان
Desalting	ازالة الملح	لابردنی خوئی
Destructive distillation	التقطير الاتلافي	دلۆپاندنی تیگدر
Destructive hydrogenation	هدرجه هامشية	دانانی هایدروجینی لابه لایی
Detection	كشف	دوزینهوه
Dewaxed oil	زيت لا يحتوي على الشمع	رۆنی بی شهمی
Dewaxing	ازالة الشمع	لابردنی شهمی
Diesel fuels	وقود الديزل	سوتهمهنی دیزل
Diesel index	معامل الديزل	هاوکۆلکهی دیزل
Diffusion	انتشار	بلاوبونهوه
Diffusional resistance	مقاومة الانتشارية	بهرگری بلاوبونهوه
Digester	هاظم	ههرسکه
Dispersion	انتشار	بلاوبونهوه
Distillation	تقطير	دلۆپاندن
Distribution coefficient	معامل التوزيع	هاوکۆلکهی دابهشکردن
Doctor test	فحص بطريقة الدكتور	پشکنین به ریگای دکتور
Dosing tank	خزان التغذية	تانکی پردان

Downcomer	الماسور الغازلة	پشتینهی خوارهوه
Draught	تیار	تهوژم
Drop method	طریقه القطرة	ریگای دتوپ
Dropping point	نقطة التسییل	خالی چریوونهوه
Dry ice	الجلید الجاف (ثانی اوكسید الكاربون الصلب)	دووهم ئوكسیدی کاربونی رهق
Drying	تجفیف	وشکبونهوه
Drying oil	زیت التجفیف	رؤنی وشکردنهوه
Dual-function	ثنائی الوظیفة	دوو کارهیی
Durability	دیوموة	بهردهوام بوون
E		
Economizer	الموفر	ئیگونومایزر
Eddy diffusion	انتشار دوامی	بلاوبوونهوی تهنگزیی
Effective	فعال	ناکتیف (جالاک)
Effectiveness factor	عامل الفعالية	هاوکولکهی جالاک
Efficiency	کفاءة	جوستیی
Effluent	الجریان الخارج (المياه الوسخة)	داشلائی ناوی پاشهرو
Eldeleneau process	طریقه الالریلنیو	ریگای الالیدیو
Electron kinetic	الکاینیتیکی الکهربائیة	کاینیتیکی ئەلکتریکی
Emulsion	مستحلب	شیراو
Endothermic	ماص للحرارة	کارلیکردن بهوهرکرتنی گهرمای
Energy	طاقة	ووزه
Engine	محرك	بزوینه
Engine deposit	ترسبات المحرك	نیشتهنیهکانی بزوینه
Entrance	مدخل	چونه ژوورهوه
Environment	بیئة	زینگه
Equipment	معدات	ئامیر
Esterification	استرة (تفاعل مركب مع الاستر)	ئهستههره

Evaporator	مبخرة	بههه لکهر
Excavation	حفر	هه لکه نین
Excess air	الهواء الزائد	هه وای سربار
Excess reactant	المادة المتفاعلة الزائدة	مادهی کارلیکردنی سه ربار
Exhaust	غاز العام	گازی دوکهل
Expansion	تمدد	کشان
Exploimeter	مکشاف الغازات القابلة للاحتراق	چرکه ری کازمه کانی سوتاندن
Explosion limit	حدود الانفجار	سنوری ته قینه وه
Extract oil	دهن مستخلص	رونی هه لئینجان
Extraction	استخلاص	هه لئینجان
Extractive distillation	تقطیر استخلاصی	دلۆپاندن به هه لئینجان
Extractor	جهاز استخلاص	نامیری هه لئینجان
F		
Fatty oil	زیت دهنی	رؤنی چه ور
Feed pump	مضخة التغذية	ترمه پی پیدان
Feed stock	خام التغذية	نه وتی خاوی پیدان
Fertilizer	سماد	پهین
Filler	حشوة	پرکه ره وه
Filtration	ترشیح	پاکردنه وه (جیاکردنه وهی ماده رهقه کان)
Final boiling point	درجة الغليان النهائية	پلهی کولانی کۆتایی
Finished products	الناتج النهائي	به ره مه می کۆتایی
Fire point	نقطة الاحتراق	خالی سوتان
Fire tube	انابيب النار	بوریه ئاکریه کان
Firing	الاحتراق	سوتان
Fixed bed	طبقة ثابتة	تویژیکی نه گۆر
Fixed carbon	الكاربون المثبت	کاربونی جیگیرکراو
Flame colorimeter	مسعر جریانی	کالورومیتری گر

Flame	اللهب	گر
- blown off	انفصال اللهب	حیاونهوهی گر
- extinguished	انطفاء اللهب	کوژانهوهی گر
- propagation	انتشار اللهب	بلاونهوهی گر
- stationary	اللهب الثابت	گری جیگیر
- strike back	رجوع اللهب	گهرانهوهی گر
Flame pattern	مظهر اللهب	شیوازی گر
Flame speed	سرعة اللهب	خیرایی گر
Flame temperature	درجة حرارة اللهب	پلهی گهرمای گر
Flash point	نقطة الوميض	خال گلنهکردن
Flocculation	ادماج	فلاکیونه کردن
Flow calorimeter	مسعر جریانی	کالورومیتری داشلان
Flue gas	غاز المداخن (غاز منصرف)	کازی دوکهل کیئش
Fluid lubrication	تزییت مائعی	چهور کردن به کازاو
Fluidized bed	طبقة ممیعة	نیشتووی داشلاو
Foam	رغوة	کهف
Foam breaker	کاسرة الرغوة	شیکپنهری کهف
Fossil	متحجر	سووتهمهنی رهق یوو
Fractional distillation	التقطیر التجزیئی	دلۆپاندنی پارچه پارچه
Free chlorine residue	الکلور الحر المتبقي	کلوری سهربهستی پاشماوه
Freezing point	نقطة الانجماد	خاکی بهستن
Frozen oxygen	اوکسجین متجمد	ئوکسجینی بهستوو
Fuel	الوقود	سووتهمهنی
- aviation	وقود الطيران	سووتهمهنی فرین
- Distillate	وقود المستطر	سووتهمهنی دلۆپینراو
- fossil	وقود المتحجرات	سوومهنی رهق
- gaseous	وقود غازي	سووتهمهنی کازی
- industrial	الوقود الصناعي	سووتهمهنی پیشهسازی

- residual	الوقود الثقیل	سوتهمهنی قورس
- solid	الوقود الصلب	سوتهمهنی رهق
- vehicle	وقود وسائط النقل	سوتهمهنی هوکائی گواستهوه
- domestic	وقود منزلی	سوتهمهنی مالهوه
Fuel oil	زیت الوقود	رؤنی سوتهمهنی
Full throttle	الاختناق الكلي	خنکائی گشتی (تهواو)
Fume	ضباب (بخار)	تهم
Furnace	الفرن	کووره
- Blast	الفرن النفاخ	کوورهی فووکراو
- Horizontal fired	الفرن ذو المحارق الأفقية	کوورهی سوتانی ئاسویی
- Muffle	فرن التسخين المغلق	کوورهی گهرمکردنی داخراو
- Open-hearth	الفرن اللاتعديني	کوورهی ناکانزایی
- Tangential fired	الفرن ذو المحارق المماسية	کوورهی سووتینهری لیکهوت
- Tubular	الفرن الانبوبي	کوورهی لولهیی
- Vertical fired	الفرن ذو المحارق العمودية	کوورهی سووتینهری ئهستوونی
G		
Gas	غاز	گاز
- blast furnace	غاز الفرن العالي	گازی کوورهی بهرز
- blue	الغاز الازرق	گازی شین
- coal	غاز الفحم	گازی رهژوو
- cracking	غاز التكسير	گازی دهرچوون له شکاندن
- distillation	غاز التقطير	گازی دلۆپاندن
- dry	الغاز الجاف	گازی وشک
- flue	الغاز العادم	گازی دووکهل
- liquid	الغاز السائل	گازی شلکراو
- liquid natural(LNG)	الغاز الطبيعي السائل	گازی سروشتی شل
- liquid petroleum	غاز البترول المسال	گازی بترولی شل

(LPG)		
- manufactured	الغاز الصناعي	گازی پیشه‌سازی
- natural	الغاز الطبيعي	گازی سروشتی
- reforming	غاز التهذيب	گازی دروستبوونهوه
- sour	غاز الحامضي	گازی ترش
- sweet	الغاز الحلو	گازی شیرین
Gas oil	زيت الغاز	رؤنی گاز
Gas wells	ابار الغاز	بیری گاز
Gasification	التحول الى غاز	گۆرین یۆ گاز
Gasoline	كازولين (بنزين السيارات)	به‌نزینی ئۆتۆمبیل
Gel	هلامي	جیل
Gel mixture	خليط غرواني	تیکه‌لاویکی جیلی
Glyceride	غلیسرید	گلیسرید
Graphical method	الطريقة البيانية	رئچکه‌ی گرافیکی
Grease	شحم	چه‌وری (گریز)
Grid trays	صواني شبكي	سینی تۆزایی (هیلکه)
Gross heating value	القيمة الحرارية الاجمالية	گه‌ورتین نرخه‌ی گهرمایی
Grounding	تأريض	به‌زه‌وی گه‌یاندن
Gum	صمغ	که‌تیره
Gummy polymers	مركبات صمغية	پولیمه‌ری که‌تیره‌یی
H		
Hardness	العسرة	ناسازی
Heat	حرارة	گهرمایی
Heat balance	الموازنة الحرارية	هاوسه‌نگی گهرمایی
Heat of combustion	حرارة الاحتراق	گهرمایی سووتان
Heat of vaporization	حرارة التبخر	گهرمایی به‌هه‌لمبوون
Heat value	القيمة الحرارية	نرخه‌ی گهرمایی
Heavy nonvolatile oil	زيت غير متطاير ذو كثافة عالية	رونی په‌رش نه‌بوونه‌وی چری

		بهرز
Homogeneous	متجانس	هاوچهنشن
Houdriforming	عملية التهذيب بواسطة الالمنيوم	کرداری (راهینان) به یاریدهدهری ئهلهمنیوم
Humus	ترسبات عضویة	نیشتهنی ئەندامی
Hydration	تمیؤ ( أخذ جزیئات الماء )	ئاو وهرگرتن
Hydrocracking	هدرجه تكسیرية	لكاندنی هایدرؤجینی بهشكاندنهوه
Hydroskimming process	عملية تقطير البترول بمرحلة واحدة	دلؤپاندنی نهوت بهیهك فؤناغ
Hydrotreating	التنقية بالهدرجه	پاككردنهوه به لكاندنی هایدرؤجین
Hydrogenation	الهدرجه	لكاندنی هایدرؤجین
Hydrolic fluid	مائع هیدرولیکي	گازاوی هایدرؤلیکی
Hydrometer	هایدرومیتر	هایدرؤمیتر
Hyperforming	عملية التهذيب بواسطة اوكسید الكوبلت	کرداری ( هایدروفورم) بهیارمتهی ئؤكسید كؤبهلت
I		
Ideal diagram	الرسم البياني المثالي	وینهی روونكردنهوهی نمونهیی
Ideal gas	غاز مثالي	گازی نمونهیی
Igneous	بركاتی	بورکانی
Ignition temperature	درجة الاتقاد	پلهی گرگرتن
Imhoff cone	مخلوط امهوف	تیكه لاوی ئەمهوف
Imhoff tank	خزان امهوف	تانکی ئەمهوف
Impregnation	تشبیع	تیرکردن
Impurily	شائبة	خلته، گهرد، خهوش
Incinerator	غرف حرق القمامة	ژووری سوتانی زبل
Industial wests	مخلفات صناعية	پاشماوهی پیشهسازی

Inert gas	غاز خامل	گازی سست
Insulating oils	زیوت عازله	رونی نهگهیهنهر
Initial boiling point	درجه الغلیان الاولیه	پلهی کولانی سهرهتایی
Initiation	الشروع	دهستیگردن
Injection	الحقن	حوقنهکردن
Inspection schedules	التفتیش المبرمج	سهرپهرشتیگردن به پروگرام
Integral heat of solution	حرارة الذوبان التکاملیه	پلهی توانهوهی تهواوکاری
Intercooler	مبرد داخلی	سارگردندهوهی ناومکی
Intermediate products	المواد الناتجة الوسطیه	ماددهی دهر جووی ناومندی
Internal inspection	الفحص الداخلي	پشکنینی ناومکی
Ion exchanger	مبادل ایونی	گؤزهری نایونی
IP(institute of petroleum)	معهد البترول البریطانی	پهیهانگای پترؤلی بهریتانی
Isolated system	نظام معزول	سیستمی جیاکراوه
Isomerisation	الازمره ( اعاده التشکیل الجزیئی)	ئهزمهرکردن
Isomerization	ایسومره (عملیه تکوین الایسومر)	کراداری پیکهینانی نایسؤمهری
J		
Jar test	تحرية حار ( فحص الاوعیه)	پشکنینی بؤریه لولهیههکان
Jet fuel	وقود النفتات	سوتهمهنه پالنهمرهکان
Jet mixing	المزج بالانبتاق	تیکهل بوون به پالنان
Joule	جول	جوول
Joule experiment	تجربة جول	تاقیکردنهوهی جوول
Joules mechanical equivalent	مکافیء جول المیکانیکی	هاوکؤلهکی جوولی میکانیکی
K		
Kelvin	وحده کلفن	یهکهی کهلفن
Kerosene	النفط الابيض	نهوتی سپی

Kettle	وءاء التسخين	که موله ی گهرمکردن
Kettle type reactor	مفاعل شبيه بالقدر	کوورهی شیوه مهشخهل
Kinematic viscosily	اللزوجة الكيميائية	لینجی کیناماتیکی
Kinetic theory	النظرية الحركية	بیردۆزه ی جوولانهوه
Kneading	عجن	ههویرکردن
L		
Lacquer	مواد طلاء	ماددهی روپوشکردن
Lag	تباطؤ	خاوبوونهوه
Latent heat	حرارة كامنة	گهرمایه ی شاراهه
Lateral attraction	تجاذب جانبي	راکیشانی لاوهکی
Latex	عصارة (لبن الشجرة)	گوشراوه
Leak	تسرب	دزمکردن
Lean	غث (الفقير بالمواد الممتصة)	تیکه لی لاوازه
Lean liquid	السائل الغير مشبع	شله ی ناتیر
Lean mixture	خليط غير مشبع	گیراوه ی ناتیر
Lean oil	زيت الامتصاص	رۆنی هه لئزین
Light end	متطايرات نفطية	ماددهی نهوتی هالاوه
Lignin	مادة اللکنين العضوية	ماددهی لکینه ری نه ندامی
Lime-kiln	فرن الجير	کوورهی گهچ
Liquefied natural gas (LNG)	غاز المسيل الطبيعي	گازی شلکراوه ی سروشتی
Liquefied petroleum gas (LPG)	غاز البترول المسيل	گازی پترۆلی شلکراوه
Liquid propane	البروبان السائل	پروپانی شل
Liquitication	اسالة الغاز	بهشلکردنی گاز
Live steam	البخار الحي	هه لئمی سه ره به رست
Local action	الفعل الموضعي	گازی شوینی
Loop reactor	مفاعل حلقي	کوورهی نه لقه یی

Lower calorific value	القیمة السعریة الدنیا	نرخى گهرمى بچوك
Lubricant	مادة التزيب	ماددهى چهوركردن
Lubricating oil	زيت التشحيم	رؤنى چهوركردن
Lubrication	تزييت	چهوركردن
Luminous zone	المنطقة المتألقة	ناوجهى روناك
-water	غاز الماء	غازى ئاو
-wet	الغاز الرطب	غازى شيدار
M		
Manometer	جهاز قياس الضغط	ئاميرى خوئندنهوى پالمهستؤ
Market boiler	مرجل ماركيت	بؤيلهرى ماركيت
Mass balance	موازنة الكتلة	هاوسهنگى بارستاى
Mass fraction	الكسر الكتوي	شكاندى بارستهى
Mass transfer rate	سرعة انتقال الكتلة	خيرايى گواستنهوى بارستاى
Mass transfer coefficient	معامل انتقال الكتلة	هاوكؤلكهى گواستنهوى بارستاى
Maturation	نضوج	پينگهيشتن
Maxwellian distribution	توزيع ماكسويلي	دابشهكردى ماكسويل
Mean compressibility factor	معدل معامل النضغاط	تيكراى هاوكؤلكهى پهستاندن
Mean effective pressure	متوسط الضغط الفعال	ناوهندى پالمهستؤى چلاك
Mean residence time	معدل زمن المكوث	تيكراى كاتى مانهوه
Melting point	نقطة الانصهار	خال توانهوه
Metastable	شبه مستقر	نيمچه جيگير
Metallic soap	صابون معدني	سابوونى كانزايى
Metallized coating	اغطية الرش المعدني	سهريؤشى بروزاندى كانزايى
Methane	غاز الميثان	غازى ميسان
Microcrystalline wax (50)	شمع دقيق التبلور	شهمنى كريستالى ورد
Milk of lime	مستحلب الجير	شيراوى كهچ

Mill scale	قشور المضغ	تویکی هارین
Milling	طحن	هارین
Miscible	قابل للامتزاج	توانای تیکه لیبوون
Mixed bass crude oil	النفط الخام المختلف الأساس	نهوتی خاوی بنچینه جیاواز
Mixer	خلاط	تیکه لکمر
Mixing	المرج	تیکه لکردن
Mixing point	نقطة الخلط	خال تیکه لیبوون
Mixture response	استجابة الخليط	وهلامی تیکه لآو
Mobile liquid	سائل رجراج	شلهی جوولینراو
Moisture equilibrium	الرطوبة المتوازنة	شیی هاسه ننگ
Molal volume	الحجم المولي	قه باره ی مؤلی
Molar heat capacity	السعة الحرارية للمول	بری گهرمای مؤلی
Molar saturation	محلول مولاری	گیراوه ی مؤلاری
Mole fraction	الكسر المولي	شکاندن ی مؤلی
Mole soluration	الاشباع المولي	تیربوونی مؤلی
Molecular diffusion	الانتشار الجزيئي	بلاویبوونه وهی گهردی
Molecular sieves	المنابر الجزيئي	بیژنگی گهردی
Monochloro benzene	احادي كلور البنزين	به نزینی تاکه کلور
Monomer	مونومر (مركب غير متبلمر)	مونومر
Mother liquor	السائل الام	شلهی دایک
Motor octane number	عدد اوکتین المحرك	ژماره ی ئوکتانی بزویتهر
Motor reducer	خافض المحرك	که مکه ره وهی بزویتهر
Moving bed reactor	مفاعل الطبقة المتحركة	هاوکولکه ی چینی جولوه
Mud	وحل (طين)	قور، لیته
Multistage fractionation	التقطير المتعدد المراحل	دلۆپاندنی فره فونانغ
N		
Naphthalene base	النفط الخام البارافيني الأساس	نهوتی خاوی بنچینه پارافینی

crude oil		
Naphthenes	نفثینات	نهفسینی
Naphthenic-base	نفثین اساس	نهفسینی بنجینه
Natural chemical resources	الموارد الطبيعية الكيميائية	سهرچاوه سروشته کیمیاومیهکان
Natural gas	الغاز الطبيعي	گازی سروشتی
Net heating value	القيمة الحرارية الصافية	نرخی گهرمانندی پوخت
Neutral	متعادل	هاوتا
Neutralization	تعادل	هاوتا کردن
Newton's correction	تصحیح نیوتن	چاککردنهوی نیوتن
Nitrobenzene	نايتروبنزين	نايترو بهنزين
Non-aerobic	لاهوایی	بی ههوا
Non-associated gas	الغاز الغير المرافق	گازی سهربهخو
Non-destructive hydrogenation	هدرجة لاتهدشيمية	لکانندی هایدروژینی نا تیکدەر
Non-ideal reactor	مفاعل غير مثالي	کوورهی نا نمونهیی
Non-spontaneous process	عملية لا تلقائية	کرداری ناراسته کراو
Normal	عمودي	ستونی
Normal cetane	السيتان الاعتيادي	سیتانی ئاسایی
Normal paraffin's	بارافينات طبيعية	بارافینای سروشتی
Normalized conditions	الظروف المتعادلة	باری هاوتا
Nozzles	منفث	نؤزل
Null point detector	مكتشاف نقطة الخمود الكهربائي	دؤزهدهوی خالی خامؤشبونی کارهبایی
O		
Oat	شوفان (خرطل)	شوفان
Observation doors	ابواب الملاحظة	دهرگای سهپرکردن

Octan distribution	توزىع العدد الاوكتانى	دابەشبوونى ژمارى كوكتانى
Octan number	العدد الاوكتانى	ژمارى ئوكتانى
- motor	العدد الاوكتانى بطريفة المحرك	ژمارى ئوكتانى بەرىگەى بزوينەر
-research	العدد الاوكتانى بطريفة البحث	ژمارى ئوكتانى بەرىگەى تويژىنەوہ
Oil coatings	اغطية الزيت	داپوشەرى رۇن
Oil dilution	تخفيف دهن التزيب	روونكردنهوى رۇنى چەوركردن
Oil engines	مكائن وقود الزيتي	سوتەمەنى بزوينەر
Oil fraction	جزء نفتي مستقطر	پارچەى نەوت، چۆرى نەوت
Oil shales	(طفل زيتي)	رۇنى پاشماوہ
Open system	نظام مفتوح	سىستەمى كراوہ
Open-end monometer	المانوميتر المفتوح النهاية	مانوميترى كۆتايى كراوہ
Operating conditions	ظروف التشغيل	بارى ئىش كردن
Optical activity	الفاعلية البصرية	چالاقى بىنين
Optimization technique	طريفة الحل الامثل	رىگاي چارسەرى نمونەى
Optimum	الامثل	باشترىن، نمونەى
Organic chemical resources	المصادر العضوية الكيماوية	سەرچاوى ئەندامە كىمىياوېكان
Orientation	التوجهات	ئاراستە كان
Orifice plate	مقياس الجريان النوهي	پيوهرى شاندىن بە ئۆرھىسى
Orsat analysis	تحليل ادرست	شىركردنەوى ئورسات
Ortho	اورثو (مقابل)	بەرەمبەر
Oscillograph	مرسمة الذبذبات	وينەكىشى لەرەلەر
Osmotic pressure	الضغط الازموزي	پالەپەستوى ئۆزىمۇسى
Overall diagram factor	المعامل الكلي للرسم البياني	ھاوكۆلكەى گىشى بۇ وينەكىشان
Overall expansion ratio	نسبة التمدد الكلية	رېژەى كىشانى گىشى
Overall heat transfer	المعامل الاجمالي لانتقال الحرارة	ھاوكۆلكەى گىشى بۇ گواستەنەوى

coefficient		گهرمی
Overall rate constant	ثابت السرعة الاجمالي	نهگوری خیرای گشتی
Overall selectivity	الانتقائية الكلية	ههئیراردنی گشتی
Overflow pipes	انابيب الطفح	بۆری شلهی سهربار
Overvoltage	الجهد الزائد	پالهیزی سهربار
Oxidation prods	برك التاكسد	گۆمی ئوكساندن
Oxygen enriched air	هواء غني بالاكسجين	ههواى تیر ئوكسجين
P		
Packing	موانع التسرب (حشوات)	ریگری دزه کردن، دزه دزه
Packing material	مادة الحشو	ماددهی پرکردنهوه، ناو ناخن
Paddle	مجداب	سهول
Paddle blades	ريشات المجداب	ماددهی سهول
Para	بمحاذاة ( بارا )	پارا
Paraffin wax	شمع بارافيني	شهمی پارافینی
Paraffin-base	بارافيني الاساس	بنجینهی پارافینی
Parameter	معیار	پئوهر
Partial concentration	التركيز الجزئي	چرکردنهوهی بهشی
Partial pressure	الضغط الجزئي	پالهمهستوی بهشی
Partial treatment	المعالجة الجزئية	چارهسهری بهشی
Passes	ممرات	ریچکه
Passive film	طبقة واقية	چینی پاریزهر
Pattern	نمط - شكل	شیواز
Peak	اقصى	بهرزترین
Peat	نجم المستنقعات	ههتوزی زرکاوهکان (پیت)
Peep-holes	ثقوب المراقبة	کونی چاودیری
Peeling	التجرد القشري	لیکردنهوهی تویکل
Percolation	رشح	پاکردنهوه
Performance	اداء	کارامهیی

Performance number	رقم الانجاز	ژماره ی کارامه یی
Period	فترة	ماوه
Permeability	نفاذیة	توانایی
Perturbation	اضطراب	هه لچوون
Petroleum jelly	هلام النفط	حیلی په ترؤل
PH meter	مقیاس رقم الهیدروجین	پیوهری ژماره ی هایدروژینی
Phase	طور	بار، دیو
Phenolic coating	اغطیة الفینولات	دپوشین به فینولین
Photo chemical reactions	تفاعلات الکیمیاضویة	کارلیکه کیمیایو ی روئناکیه کان
Photo chlorination	المعالجة الضوئية بالکلور	چارسه رگردنی روئناکی به کلور
Photochemical activation	التنشيط الکیمیائی الضوئی	چالاکگردنی کیمیایه روئناکی
Pick-up	التقاط	وهرگرتن
Pigmented	مخضبة	به رنکگردن
Pilot plat	وحدة صناعیة تجریبیة	یه که ی پیشه سازی له ژیر تاقیردنه موه
Pipe stills	الفران الانبویة	کووره ی شیوه بوری
Pit	حفرة	چان، قورت
Pitting corrosion	تاکل تنقري	داخورانی زیبکه یی
Planck constant	ثابت بلانک	نه گوژی پلانک
Plant	معمل	کارگه
Plastering	لبنخ	له بیخ گردن، سواخ دان
Plastics	اللدائن	پلاستیک
Plate (tray)	صینیة	سینی، دهفی، مهرکانه
Plate efficiency	کفاءة الصینیة	چوستی پلیت
Plate sieve	صینیة شبکیة	پلیتی توردار
Platelet	لویحة (لوحة صغیرة)	بوردی بچوک

Plotter	مسجل بیانی	تۆمارکهەر
Plug	سداد	داخهر
Plug flow	الجریان السداد	داشلانی داخهر
Point selectivity	الانتقائیه الموصفیه	خالی ههلبژاردن
Poise	وحده اللزوجة المطلقة	یهکهمی لینجی بن پایان
Polar	قطبی	تهوهری
Polar adhesion	الالتصاق القطبی	پینوسانی جهمسهری
Polar group	مجامیع مستقطبه	کۆمهله جهمسهریهکان
Pollution	تلوث	پیس بوون، لهوتان
Polymer	بولمر	پولیمهر
Polymer gasoline	الکازولین المبلمر	کازولین پۆلیمهر
Polymerization	بلمره	پۆلیمهراندن
Polymerized compound	مرکب مبلمر	ئاوئیتیه پۆلیمهرکراو
Pond	برکه	گۆم
Potential energy	الطاقة الكامنة	ووزهی شاراوه
Pour point	نقطه الانسكاب	خالی رزان
PPM	جزء من المليون	یهک پارچه له ملیون
Prechlorination	اضافه الكلور	زیادکردنی کلۆر
Precipitation	الترسيب (الرواسب)	نیشتهنیهکان
Premium	ممتاز	باشترین، نایاب، شاپوخت
Pressure	ضغط	فشار پالمهستۆ
-absolute	الضغط المطلق	پالمهستۆ بی پایان
-critical	الضغط الحرج	پالمهستۆ شلۆق
-differential	الضغط التفاضلي	پالمهستۆ داتاشراو
-gauge	ضغط المقياس	پالمهستۆ پیوهر
-partial	الضغط الجزئي	پالمهستۆ بهشی
-saturated	ضغط التشبع	پالمهستۆ تیربوون
-static	الضغط الستاتيكي	پالمهستۆ ستاتیکی

Pressure kettle	قدر الضغط	کیتلی پالمههستو
Pretreatment	المعالجة المسبقة	چارهسهری پيشينه
Primary flash column	برج تقطير اولي	تاومری دلؤپاندنی سهههتایی
Primary sedimentation	الترسيب الاولی	نیشتههوهی سهههتایی
Primer	الطليّة الاولى	داپوشینی یهکهه
Principle	مبدا	پرنسبب، بنههه
Process	عملية	کردار
Propane deasphalting unit	وحدة فصل الاسفلت	یهکهه یجیاکردنهوهی قیر
Proportionating pump	مضخة ذات توزيع نسبي	ترومپای دابهشکردنهی ریژهی
Protective coating	الطلاء الواقي	رووکهشکردن بؤ پاراستن
Proven reserves	الاحتياطي الثابت	یهدهکی نهگور
Pump	مضخة	ترومپا (پههپ)
Pumpability	قابلية الضخ	توانایی پالنان
Pump circulation	مضخة التدوير	ترومپای سورانهوه
Pump station	محطة الضخ	ویستهگی پالنان
Pumping well	بئر الضخ	بیری پالنان
Purging process	عمليات الغسل (تنظيف الانابيب)	کرداری شوشتن
Purity	نقاوة	خاوینی، بی گهردی
Putrefy	عفن	بؤگهنبوون
Pyknometer	الانبوب الشعري (قياس الكثافة)	بؤری مویی (بیوهری چری)
Pyrolysis	انحلال حراري	خاوبوونهوه گهرمای
Q		
Quality	نوعية	جؤری
Quanta	کمي	بری، چهندی
Quantity	کمية	بریک له...
Quantum yield	الحاصل الكمي	بههههه می بری

Quartz diffusion tubes	انابیب الكوارتز للانتشار	بؤری كوارتز بؤ بلاووویونهوه
Quenching	تبرید سریع (تقصیه)	ساردکردنه وهی خیرا
R		
Radial	شعاعیه	نیومتریهیی
Radial diffusion	انتشار قطري	بلاووویونه وهی تیرهیی
Radiation	اشعاع	تیشكدانه وه، دره وشانه وه
Radius	نصف القطر	نیومتریه
Raffinate	انتاج منقی بالاذابه	بهره می خاوینکراو به توانه وه
Random	عشوائی	ناریک
Rate	معدل	تیکرا
Ratio	نسبه	ریژه
Raw	خام	خاو
Reactant	ماده متفاعله	مادهی کارلیکهر
Reactor	مفاعل	کووره
Real gas	غاز حقیقی	غازی راستی
Reboiler	مرجل اعاده الغلیان	بؤیله ری دووباره کولاندن
Recarbonaion	اعاده الكربنه	دووباره به کاربؤنکردن
Record	سجل	ریکؤرد، تؤمار
Recovery factor	معامل الاستخلاص	هاوکؤله کی دمه هیان
Rectangle	مستطیل	لاکیشه
Rectifying sector	وحده اعاده التقطیر	یه کی دووباره دلؤپاندن
Recuperation	استرداد	گهرانه وه
Recurrence	تکرار	دووباره به کاربؤنکردن
Recycle	اعاده الدوران	دووباره سوران، به کاره یانانه وه
Reduced crude	الخام المختزل (النفط)	نهوتی خاوی بی نؤکسید
Refernce temperature	درجه حراره المرجع	پلهی گهرمایهی سهر چاوه
Reflux ratio	نسبه المرجع	ریژهی سهر چاوه
Reforming	التهدیب	ثاماده کردن، راهینان

-catalytic	التهذیب بالعامل المساعد	ئامادهکردن به هۆکاری یاریدهدمر
-steam	التهذیب البخاري	ئامادهکردن به ههلم
Refractive index	معامل الانكسار	هاوكۆلكه‌ی شكانهوه
Refractories	الحراريات	دژه گهرمیهكان
Refuse	نفاية	باشهرو، حاشاك
Regeneration	استعادة النشاط	گهرانهوه‌ی چالاکى
Regulator	منظم	رێكخه‌ر
Reid vapour pressure	ضغط البخار بطريقة ريد	پالمپهستوى هه‌لم به رێگای ريد
Relation	علاقة	په‌يوهندى
Relative	نسبي	رێژه‌یى
Relative saturation	الاشباع النسبي	تیربوونى رێژه‌یى
Removal	ازالة	لابردن
Renold's number	رقم رينولد	ژماره‌ی رينولد
Requirement	متطلبات	داواكارى
Research octane reaction (RON)	عدد الاوكتين الباحث	ژماره‌ی ئوكتانى توێژینه‌وه
Reserves	احتياط	یه‌دهك
-estimated	الاحتياط المحاسب	یه‌دهگى خه‌ملىتراو
- proved	الاحتياط المحقق	یه‌دهگى ده‌ستكه‌وتوو
Residence time distribution (RTD)	توزيع زمن المتبقي	دابه‌شكردنى كاتى ماوه
Residual chorine	الكور المتخلف	كلۆرى پاشماوه
Residual life time	العمر المتبقي	ته‌مه‌نى ماوه
Residual time	زمن المكوث	كاتى مانه‌وه
Residue	المتبقي	پاشماوه
-long	المتبقي الواسع	پاشماوه‌ی درێژ
-short	المتبقي الضيق	پاشماوه‌ی كورت
Resin	راتنج	راتنج

Respiration	تنفس	هه ناسه دان
Retarded ignition	الاشعال المؤخر	سوتانی دواخراو
Reflux condenser	مکتف مرجع	چرکه رهوهی گهراوه کان
Reformate	ناتج عملیة التهذیب	به رهه می کرداری راهینان
Retrograde condensation	التکاثف العکسی	کرداری بهئاو بوونی پیچه وانهیی
Reverse osmosis	عملیة التناضح العکسیة	کرداری رزاندنی پیچه وانهیی
Reversible process	عملیة انعکاسیة	کرداری پیچه وانهیی
Revolution	دورة	سوور
Rich liquid	السائل الغنی	شلهی تیر
Rich mixture	خلیط مشع	گیراوهی تیر
Ring-main system	نظام الحلقة الرئيسية	رژیمی نهلقهی سهرهکی
Rock salt	ملح صخري (كلوريد الصوديوم الطبيعي)	خویی بهردی
Rocket fuels	وقود الصواريخ	سوته مهنی مووشهک
Rosin amine	امین راشح القلفونیة	ئه مینی روسین
Rosin oil	دهن القلفونی	رؤنی روسین
Rosin soap grease	شحم صابون القلفونیة	چهوری سابوونی روسین
Rotary	دورانی	سوراوه
Rotary kiln	الفرن الدوار	کورمهی سوراوه
S		
Sacrificial protection	حماية عادية	پارستنی ئاسایی
Safety devices	جهاز الامان	ئامیری پاراستن
Safety glass	زجاج الامان	شووشهی پاراستن
Salt bridge	جسر ملحي	پردی خویی
Salinity	ملوحة	خویی داری
Salvation	تذارب	تواندنهوه
Sample	عينة	نموونه

Sand	رمل	لم و قوم
Sandstone	حجر رملی	بهردی لم
Sanitary engg.	هندسة صحیة	ئه‌ندازیاری ته‌ندروستی
Saponification	تصبین	به‌سابوونکردن
Saturation	اشباع	تیرکردن
Saturation pressure	ضغط الاشباع	پالمه‌ستوی تیرکردن
Scale	قشره	تویکل
Scale prevention	منع تكون القشور	قه‌ده‌غه‌کردنی تویکل
Scale up	التكبير	نه‌هیشتنی په‌یابونی تویکل
Schematic	تخطیطی	هیلکاری
Scour	جرف	برین
Scraper	کاسحه	لابهر
Screen	نخل	بیژینگی جیا‌کردنه‌وه
Screening	عملیة النخل (فصل)	بیژینگی
Scrubber	جهاز غسل	نامیری شوشتن
Seal	مانع التسرب	دزه دزه کردن
Secondary recovery	الاستخلاص الثانوي	به‌ره‌مه‌پینانی لاوه‌کی
Sedimentation	ترسیب	نیشتن
Seepage	تسرب	دزه کردن
Segregated flow	تدفق متجزئ	داسلانی بچر بچر
Semibatch reactor	مفاعل شبه دفعات	کووره‌ی نیمچه پالنه‌ر
Sensible heat	حرارة محسوسة	گه‌رمایی هه‌ستپیکراو
Settler	جهاز لفصل المواد بالترسیب	نامیری جیا‌کردنه‌وه‌ی مادده‌ی نیشتوو
Shaking	اهتزاز	له‌رینه‌وه
Shell	القشرة (غطاء خارجي)	فاقله، قه‌پاغ
Sieve trays	صواني منخلي	سینی بیژنه‌نگی
Silica gel	جل السلیکا	جیلی سلیکا

Sketch	رسم تخطیطي	وینه ی هیلکاری
Slaked lime	الجیر المطفا	جیری کوژاوه
Slot	شق	دهرز
Sludge	وسخ مترسب	پاشماوهی نیشتوو
Slurry	الترسبات	نیشتوو هکان
Smelter	محلول عالق	گیراوهی ناویزه
Smog	ضابط دخانی	ریکخه ری دوکهل
Smoke point	نقطة الدخان	خال دوکهل
Soda glass	زجاج غنی بالصودیوم	شووشه تیر به سویدیوم
Soft coal	فحم قیری	خه لووزی قیری
Sol	محلول غروی	گیراوهی
Soot	سخام	کاربونی رهش، دوو ریخ، هیس
Spark plug	شمعة اشعال بالشرر	گلویی سوتاندن به پریشکه
Specific work	الشغل النوعی	نیشی جوژی
Spontaneous ignition temperature	درجة الاتقاد التلقائي	پله ی گرگرتنی خوئی
Stabilization tower	برج التركيز (الموازنة)	تاومری هاوسه نگی
Staggering	متارجح	جوولاه
Standard condition	الظروف القياسية	باری پیوانه یی
Standard head of combustion	حرارة الاحتراق القياسية	گه رمای سوتانی پیوانه یی
Standard heat of formation	حرارة التكوين القياسية	گه رمای دروستبوونی پیوانه یی
Steam distillation	التقطير ببخار الماء	دلۆپاندن به هه لمی ناو
Steam engine	محرك بخاري	بزوینه ری هه لمی
Still	اخماد	کووزانه وه
Stoichiometry	حسابات اتحاد المواد الكيميائية	ژماره کانی یه گگرتنی ماده
		کیمیاییه کان

Stoker	موقد	ئاگرکردن
Storage battery	بطارية خزن	پاتری همگرتن
Stripper	مفصل	جومگه
Stripping	(ازالة المواد المذابة بواسطة الحركة) تعرية	لابردنی مادده تواوهكان له ئهمنجامی جولاتهوه (روون كردنهوه)
Stripping gas	غاز التعرية	گازی روونكردنهوه
Stripping tower	برج التجريد	تاومری جياكردنهوه
Stroke	شوط	ستروك، قوئاغ
Styrene	الستايرين	ستايرين
Subcooled region	منطقة التبريد الدنيا	نزمترین شوینی چاگردنهوه
Substituent	بديل	جیگیر
Suction pipe	انبوب السحب	بۆری راکیشان
Sulphur content	محتوى الكبريت	پینکاتهی کبریت
Superheated region	منطقة التحميص	ناوچهی وشکراو
Superheated steam	بخار محمص	ههلمی وشکراو
Superheater	محمصات (مسخنات عالية التسخين)	هیهتری گهرمکردن
Surface- active agent	مادة ذات فعالية سطحية	ماددهیهك كه جالاکى رووکهشى ههیه
Surface tension	الشد السطحي	راکیشانی رووکهشى
Sweetening	تحلية	شیرین کردن
Swelling	التقطير الاتلافي عند الدرجات الواطئة	دلوپاندنی تیکدهر به پهلی گهرمای نزم
Swirl chamber	حیر دوار اسطواني	بۆشایی سوراوهی لولهکی
Syneresis	فقدان السائل من مادة هلامية القوام	ونبوونی شله له ماددهیهکی جیلی
T		
Table	جدول	خشته، خشتهك
Talc	تالك (سليكات الصوديوم المميا)	تالك
Tank	خزان	تانکی
Tannin	مادة التانين الدابعة	تهنین

Tapping	نقر	کوتاندن، تیښهکاری
Tar	قطران	قه تران
Tar sand	رمال القار	قومی قه تران
Technique	الاسلوب التقني	شیوازی تهکنیکی
Temperature gradient	التدرج الحرري	پلیکانه‌ی گهرمایي
Temporary hardness	العسرة المؤقتة	ناسازی کاتی
Test	فحص	پشکنین
Thermal activation	تنشيط حراري	چالاک‌کردنی گهرمایي
Thermal capacity	السعة الحرارية	بری گهرمایي
Thermal conductivity	معامل التوصيل الحراري	هاوکولکه‌ی گه‌یاندنی گهرمایي
Thermal cracking	التكسير الحراري	شکاندن به‌گهرمایي
Thermal decomposition	تجزؤ حراري	پارچه پارچه بوون به گهرمایي
Thermocline	الثرموکلاني (اعمق الرکود)	سیرموکلاین
Thickener	مرکز	چهق
Thickening	ترکیز	خهستی، په‌ی
Thixotroy	تسبيل القوام الهلالي بالرج	شلکردنه‌ودی به له‌رینه‌وه
Thrust	قوة الدفع	هیزی پائنان
Tie line	خط الربط	هیزی گریدان
Time log	تخلف زمني	دواکه‌وتنی کاتی
Tipping	مقلب القمامة	فریډه‌ری زبل
Top dead center	النقطة الميتة العليا	خالی مردنی (وهستانی) سه‌روه
Total heat	الحرارة الكلية	گهرمایي گشتی
Total obscuring power	القوة الحاجبة الكلية	هیزی به‌رگری گشتی
Tower	برج	تاوهر
Tractor vaporizing oil	وقود الساحبات المتبخرة	سوته‌مه‌نی ته‌راکتوری به‌زنجیر
Trailing platinum	الفضة المغطاة بالبلاتين	زیوی داپوشراوبه پلاتین
Transition state	الحالة الانتقالية	باری گواسته‌وه
Transition state	نظرية الحالة الانتقالية	بیردوژی باری گواسته‌وه

theory		
Translation energy	الطاقة الانتقالية	ووزدی گواستنه وه
Transmutation	تحول عنصری	گوژرانی توخمی
Trap	مصيدة , حابسة	تهله، فاق
Tray	صينية	سینی
Treatment	معالجة	چاره سرکردن
Trial –and- error method	طريقة التجربة و الخطأ	ریگای تافیکردنه وه به (نا) و (نا)
Trickling filter	مرشح النضی	پالیوهری تریکنک
Triple point	النقطة الثلاثية	خالی سیانه بی
Tube sheet	صفیحة الانابيب	پلیتی بو ریدار
Tubular flow	تدفق انبوی	داشلان له ناو بوژیدا
Turbulence	مضطرب	په شوکاو
Turbulent flow	تدفق مضطرب	داشلانی په شوکاو
Turn down ratio	نسبة التخفيض	ریژدی دابه زین
U		
Ultimate analysis	التحليل النهائي	شیکردنه وهی کوژایی
Underground	تحت الارض	ژیرزه وی
Uniform	منتظمة	یه کسان، یه کپوش
Unimolecular	احادي الجزيئية	گه ردیله یه کانه
Unit	وحدة	یه که
Universal gas constant	ثابت الغاز العام	نه گوژی گازی گشتی
Unstable compound	مركب غير ثابت	تیکه لاوی ناجیگیر
Unsteady state	حالة عدم الاستقرار	باری نا ئارامی
Upstream	المجرى العلوي	که نالی سهره وه
Urethane coating	التغطية باليورثين	دپوشین به یورسین
Use	استعمال	به کاره یینان
V		
Vacuum distillation	التقطير الفراغي	دلوپاندن له بوژایی

Van der waal attraction	تجاذب فان دیرفال	راکیشانی فان دیرفال
Vapor phase	طور البخار	دوخی ههلم
Vaporizing	التبخیر	بهههلمیون
Vapour lock	انسداد انابیب البخاریه	گیرانی یوریهکانی ههلم
Vapour phase inhibitor	مانع التاکل للطور البخاری	دژمداخوژانی دوخی ههلمی
Vapour pressure	الضغط البخاری	پالمهستوی ههلمی
Variabeentry grooves	اخادید الدخول المتغیره	ریکی جوونه ژوورمهوی گؤراو
Vartices	دوامات	گیژاو
Vent	تنفیس	بهردانی ههوا
Vertical tower	برج عمودی	تاومری نهستونی
Vinyle coatings	اغطیه الفینیلات	داپوشهری فینیلات
Visbreaking	التکسیر الانتقانی	شکاندنی ههلبیزراو
Viscosity	اللزوجة	لینجی
-absolute	اللزوجة المطلقة	لینجی بی پایان
-engler	اللزوجة بدرجات انکله	لینجی به پلهکانی انکله
-index	معامل اللزوجة	هاوگولکهی لینجی
-redwood viscometer	اللزوجة بجهاز ریدوود	لینجی به نامیری ریدوود
Viscosity index	دلیل اللزوجة	نیشاندهری لینجی
Viscous fluid	مائع لزج	گازاواى لینج
Void fraction	نسبة الفراغ	ریژدی بویشایی
Volatile	متطایر	هالاوی
Volatile matter	ماده متطایره	ماددهی هالاوی
Volatile Solids	المواد الصلبة المتطایره	ماددهی رهقی پهشهوهبوو
Volatility	قابلیه التطایر	توانای بههالاوبوون
Volumetric flow rate	سرعه التدفق الحجمی	خیریایی داشلانی فهبارهی
W		
Warm up	بدء التسخین	سهههتایی گهرمکردن
Waste	فضلات	پاشهرو

Waste water	مياه الفضلات	ئاوى پاشه رۆ
Water content	محتوى الماء	پېكها تهى ئاوى
Water drive	الدفع بالماء	پائنان به ئاوى
Water gas	غاز الماء	گازى ئاوى
Water heaters	مسخنات الماء	گهرمكهره وهى ئاوى
Water proof	صامد الماء	دۆه ئاوى
Water tube boiler	انابيب ماء المرجل	بوئله رى بۆرى ئاوى
Wobbe number	عدد ووب	ژمارهى ووب
Weight fraction	نسبة الجزء الوزني	رئژهى بهشى بارستاىى
Weight percent	نسبة المئوية وزنا	رئژهى سه دىى (به بارستاىى)
Wet collector	مجمع رطب	كۆكهره وهى تهر
Wet steam	بخار مېتل	هه لى تهر
Wetting agent	عامل ترطيب	كۆلكهى تهر كردن
Wick fuse	فتيلة المصهر	فتيلهى توانه وه
Wood charcoal	فحم الخشب	خه لوزى دار
Work	الشغل	ئىش
X Y Z		
Xylem	زايلىن (مذيب)	زايلىن (توينه ر)
Zeolite	زيولايت (معادل ابوني)	زيولايت (هاوتاي ئايونى)
Zinc rich coatings	اغطية غنية بالخراسين	داپوشه رى تير به خارسين